

# DRAVA

Frühjahr/Spomladi 2024



# ANTESCRIPTUM

## **Folgen Sie uns in diesen turbulenten Zeiten – den Lauf der Drava entlang.**

Lassen Sie sich gerne auf unser spannendes Programm ein und genießen Sie die Lektüre.

Weiblich geprägt ist unser belletristisches Programm: Diesmal führt uns Anna Derndorfer „zum Glück weg“. Das Buch ist eine mitreißende Erzählung vom Loslassen und Aufbrechen. Ein Roadmovie voller Abenteuer. Eine Hommage auf die Liebe zum Leben und das Glück.

Ditha Brickwell beschreibt in ihrem Buch sieben Leben von sieben Frauen im Glück und im Unglück.

Susheel Saini erforscht in seinem Roman Transformation, Gesellschaft und Liebe aus der Perspektive eines Suchenden. "Die Anarchie der Gedanken" ist eine tief berührende Reise durch die menschliche Seele und die Macht der Entscheidungsfreiheit.

Jovan Nikolić beschreibt mit Oneirismus und einem Hang zu unrealistischen Bildern und eine weitere dystopische Ausstrahlung in seinen Texten und erfreut uns dieses Mal wieder mit Prosa.

Harald Raffer erzählt aus seinem Leben als investigativer Journalist und Lyrikfreunde werden Freude an der Übersetzung zweier Bände aus der serbischen Sprache haben.

In seinem neuen Buch widmet sich der aus dem Iran stammende Schriftsteller, Psychiater und Psychoanalytiker Sama Maani unter anderem den Fragen, was uns unser Blick auf den Iran und andere islamisch geprägte Gesellschaften über uns sagen mag, wieviel Literatur in der Psychoanalyse steckt und was schon Sigmund Freud über Shitstorms wusste.

2023 wurde erneut der Kärntner Kinderbuchpreis vergeben. Wir gratulieren Sarah Katholnig herzlich zum Hauptpreis!

In diesem Sinne nehmen Sie die Vielfalt unseres Programms zum Anlass für Ihre Gedankenreisen – und freuen Sie sich mit uns daran!

*Ihre Erika Hornbogner*

## **V teh razburkanih časih pridite znami - sledimo toku Drave.**

Umirite živce, plavajte z in med besedami ...

Ženska beseda prevladuje: Anna Derndorfer nas »na srečo odvede«. Knjiga je vznemirljiva zgodba o odpuščanju in razhodu. Roadmovie. Pustolovščina. Pravi hommage – naj živita ljubez do življenja in srečo!

Ditha Brickwell dahe vpogled v sedem življenj sedmih žensk, v sreči in nesreči.

Susheel Saini sledi transformaciji družbe in ljubezni – z vidika iskalca. "Anarhija misli" je ganljivo potovanje skozi človeško dušo in moč svobode izbire.

Jovan Nikolić nas odvede v oneirizem in v nerealistične sanje, kjer srečamo podobe iz sanj in distopičnih slik. Proza, ki začara!

Harald Raffer nastopa kot pripovedovalec iz svojega razburljivega življenja investigativnega žurnalista.

Poetične verze v prevodu nam pljuskajo v dveh izdajah iz srbskega.

In: V Iranu rojeni pisatelj, psihiater in psihoanalitik Sama Maani nas v svoji novi knjigi vpraša, kaj vemo o in koliko literature srečamo v psihoanalizi in kaj vé Sigmund Freud o shitstormu.

Otroško književno nagrado Koroške za leto 2023 je dobila Sarah Katholnig. Iskreno ji čestitamo za glavno nagrado!

Bogat izbor, raznoliki pristopi. Potujte v mislih, potujte resnično, potujmo in uživajmo – skupaj!,

si želi

*Vaša Erika Hornbogner*

# SLOWENISCHE ☆ BIBLIOTHEK

## von Wieser | Drava | Založništvo tržaškega tiska

LOJZE WIESER

»Hab lang gehofft und bang verzagt«

Zur Slowenischen Bibliothek

*Ab dem Frühjahr 2020 wurden wichtige in slowenischer Sprache erschienene Werke der letzten hundert Jahre neu ediert und neu gestaltet – in bibliophilen Bänden der werten Leserschaft vorgelegt. Hat uns nicht Kärnten gezeigt, was Literatur in 40 Jahren verändern kann?*

*Ab dem Frühjahr 2021 widmen wir uns in der neu edierten Slowenischen Bibliothek dem Erzähler Prežihov Voranc, mit bürgerlichem Namen Lovro Kuhar. Drago Druškovič, sein Biograph, sagt von ihm, er sei „weit über sein heimatliches Umfeld hinausgewachsen und habe sich in seiner schriftstellerischen Arbeit mit den Strömen der Welt verbunden“. Karl-Markus Gauß merkt an, dass „den ungelerten Bauernbuben, den es unter die Vagabunden verschlagen und von dort zu den umstürzlerischen Intellektuellen der Städte getrieben hatte (...) die zeitgenössische Kritik die ‚mächtige Pranke‘, mit der seine Prosa verfertigt sei“ nannte. Jozef Strutz, Übersetzer mehrerer seiner Werke, nennt ihn „eine Art moderner slowenischer Cervantes“ und Peter Handke würdigt seine Erzählkraft, wie wir sie im Band Maiglöckchen, seinem Alterswerk, erfahren.*

*So gehen wir mit der neu edierten Slowenischen Bibliothek einerseits zu unseren Anfängen zurück, lassen aber das Jahrhundert der Versäumnisse hinter uns und legen Schleichwege in ein anderes, hoffentlich besseres, frei. Wir bringen den poetischen Leuchtturm France Prešeren; mit Ivan Cankar treffen wir auf den sichtbarsten Vertreter der slowenischen Moderne; Andrej Kokot führt uns mit seinen Erinnerungen an die Abgründe des zwanzigsten Jahrhunderts, das er, wie Peter Handke anmerkte, um „... wie viel genauer und viel tiefer und viel unschuldiger schildert, als der italienische Film La vita é bella“; hinzu reiht sich eine der außergewöhnlichsten – Slowenisch schreibenden – Dichterinnen und Autorinnen, Berta Bojetu. In ihrer poetischen Sprache wird alles Erotische und Sexuelle zu einer Art Bestiarium des Wahnsinns.*

### Zur Covergestaltung der Slowenischen Bibliothek

*Die Covergestaltung erfolgt unter Verwendung von vier großformatigen Werken von Ina Riegler. Titel der Arbeiten: Alpen-  
glühen*

Werk 1: »Ach, seien sie doch nicht so naiv!« | Selbstporträt | Serie Alpen-  
glühen | Acryl auf Leinwand | 2,03m x 1,97m | 2021

Werk 2: »Alles was du warst« | Selbstporträt | Serie Alpen-  
glühen | Acryl auf Leinwand | 2 x 3m | 2022

Werk 3: »Überleben« | Selbstporträt | Serie Alpen-  
glühen | Acryl auf Leinwand | 2 x 3m | 2022

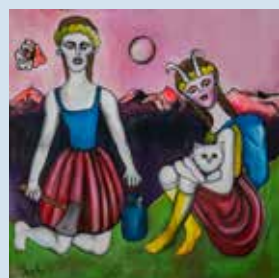
Werk 4: »Der röhrende Hirsch« | Selbstporträt | Serie Alpen-  
glühen | Acryl auf Leinwand | 2 x 3m | 2022

### Die Künstlerin Ina Riegler: »Ich verachte euer homogenes Denken«

Aufbrechen des homogenen, nationalstaatlich geprägten Konstruktes »Heimat«, Auseinandersetzung mit der naiven Heimatmalerei, Setzung von klaren Brüchen mittels Symbolik (Axt, Dornen, Widerstand, Hacken, starke Frauen, etc.), zugleich Abrechnung mit hartnäckigen Elementen der Nazinalsozialistischen Vergangenheit Kärntens.

Einfach, fröhlich, naiv, farbenfroh, stark gemalt. Verwendung von heimatlichen Motiven; Ina Riegler zitiert in ihren Bildern Kecec, Heidi, aber auch Kärntner, wie Josef Winkler, Werner Berg, aber auch – im deutschsprachigen Raum – Ferdinand Hodler et al. Stichwörter: Holzhacker, Mägde, Gebären, Pferde, Ziegen, Haign, Gebräuche, Volkstracht, Frauen mit Hörnern (Widerstand), Kitsch, Jodeln.

MAG.A INA RIEGLER, geboren 1984 in Kärnten / Koroška - Klagenfurt / Celovec, autodidaktische Künstlerin der figurativen Malerei, Feministin.



Anna Derndorfer

## zum glück weg



120 Seiten, gebunden, Lesebändchen  
 EUR 21,00 • ISBN 978-3-99138-080-1

Die Autorin Anna Derndorfer tauscht Job und Wohnung gegen Freiheit und geht gemeinsam mit ihrem Freund auf Reisen. Dabei erlebt sie Skurriles, Eindrucksvolles, Bewegendes. Sie führt uns durch Landschaften quer durch Europa und schildert dabei unterschiedliche menschliche Charaktere, die manchmal fein gesponnen, dann wieder von unglaublicher Brutalität gekennzeichnet sind. Indem sie uns unterwegs stets ihre Gedankenwelt näherbringt, nimmt sie die Leser mit auf die Suche nach der großen Freiheit und dem Glück.

„zum glück weg“ ist eine mitreißende Erzählung vom Loslassen und Aufbrechen. Ein Roadmovie voller Abenteuer. Eine Hommage auf die Liebe zum Leben und das Glück.

*Mit wachen Sinnen, einem achtsamen Blick und großer Selbstironie berichtet Anna Derndorfer von einer großen Reise und den Begegnungen mit fremden Menschen. Ein Reisebuch, das vom Scheitern und Sich-Finden erzählt.*

E. A. Grandits



© Foto: Autorin

**Anna Derndorfer**, geb. 1982, Buchautorin, Geschäftsführerin einer Schreibagentur und Trainerin in der Personalentwicklung, absolvierte das Konzertfach für Violine, Instrumental- und Gesangspädagogik sowie das Lehramt für Latein und Italienisch an den Universitäten Wiens. Nach einigen Jahren Unterricht an Musikschulen und Gymnasien beschloss sie auf Reisen zu gehen, wo auch ihr erstes Buch *Ohne Schaf geht's nicht – Die Odyssee* entstand. Dieses Buch wurde als „lustigstes Buch des Herbstes“ ausgezeichnet. Es folgten die Romane *nackt! Antike Mythen nackt und unverblümt*, *Ein-Schaf-Geschichten für Erwachsene* und *zum glück weg*.

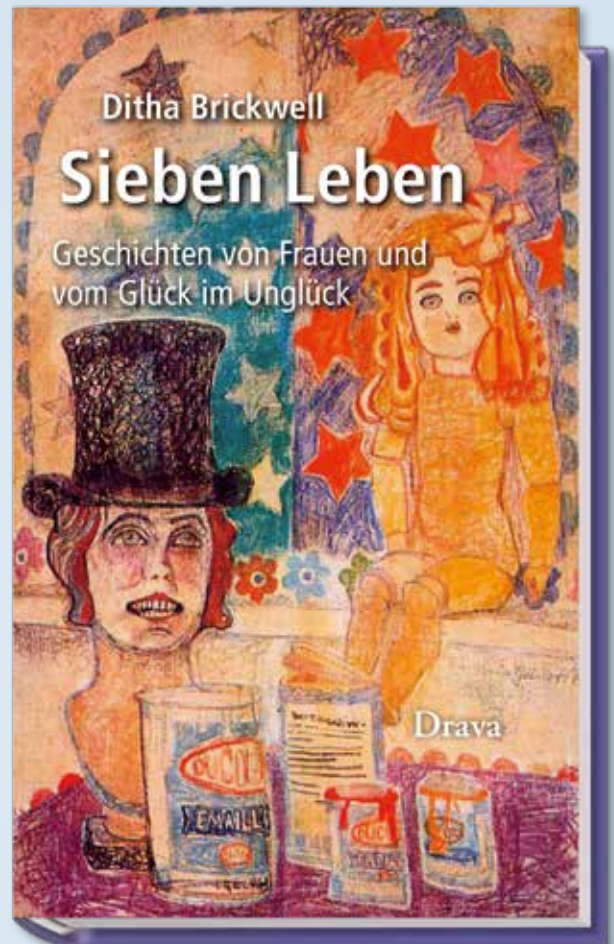
Derndorfers Bücher finden stets großen Anklang bei ihrer vielschichtigen Leserschaft, was sich auf ihre stilistische Treffsicherheit, sprachliche Eleganz sowie ihre Fähigkeit, ihr Publikum zu fesseln und zu begeistern, zurückführen lässt.

Ditha Brickwell

## Sieben Leben

### Geschichten von Frauen und vom Glück im Unglück

Eva Maria findet eine Bombe im Garten (in Dresden, Februar 1945), Etta entkommt zweimal der Deportation nach Auschwitz (in Berlin und Theresienstadt), Evelines Leben in Wien ist gestört von der Angst vor den Fremden, Mariana in Paris verliert ihr Kurzzeitgedächtnis durch eine Tumoroperation – sieben Biografien aus dem vergangenen Jahrhundert von bestürzender Gegenwärtigkeit: Wieder toben Kriege in unserer Nachbarschaft, Juden und Muslime drohen einander mit Vernichtung – und werden doch überleben, die Fremdenangst zerreißt unsere Gesellschaft, die Umweltvergiftung greift nach unseren Köpfen ... die Geschichten vom Glück im Unglück stärken uns für die Gegenwehr.



180 Seiten, gebunden, Lesebändchen  
EUR 21,00 • ISBN 978-3-99138-081-8

**Ditha Brickwell** ist 1941 in Wien geboren; studierte in Wien, Berlin und New York; arbeitete in Helsinki, Tel Aviv und Paris; sie entwickelte und steuerte Programme zur Rettung von benachteiligten Stadtteilen in Berlin und für die EU-Kommission in Brüssel; sie schreibt seit 1987 Romane, Essays und Erzählungen, lebt seit 2005 als freie Schriftstellerin in Wien und Berlin. Bisher liegen dreizehn Bücher vor.

Im Drava Verlag erschienen: *Fedjas Flucht*, Roman, *Die Welt unter meinen Zehen*, *Geschichten aus hundert Jahren*, *Engeltreiber*, Roman



© Foto: Reinhold Grmer

Susheel Saini

## Die Anarchie der Gedanken



ca. 280 Seiten, gebunden, Lesebändchen  
 EUR 24,90 • ISBN 978-3-99138-082-5

Dimitri, ein angehender Medizinstudent, reflektiert kurz vor seiner Abschlussprüfung intensiv über seine Rolle in der Gesellschaft. Die Aufzeichnungen eines schwerkranken Patienten werden zu einer literarischen Offenbarung, die Dimitris Leben maßgeblich beeinflussen. Als sich die Ereignisse überstürzen, wandelt sich Dimitri vom Philanthropen zum gesellschaftskritischen Denker. Er muss sich entscheiden.

Der Roman erforscht Transformation, Gesellschaft und Liebe aus der Perspektive eines Suchenden. "Die Anarchie der Gedanken" ist eine tief berührende Reise durch die menschliche Seele und die Macht der Entscheidungsfreiheit.



© Foto: Autor

**Susheel Saini** wurde im Jahr 1983 in Wien geboren. Seine Eltern stammen aus Indien, was seine kulturelle Identität prägte. Nach seiner Schulzeit entschied er sich für ein Medizinstudium an der MED Uni Wien. Als Allgemeinmediziner spezialisierte er sich anschließend auf Kinder- und Jugendheilkunde und absolvierte zudem eine Ayurveda-Zusatzausbildung. In seiner Freizeit engagierte er sich während der Studienzeit ehrenamtlich in einem Hospiz und Altersheim. Auch für Ärzte ohne Grenzen war er bereits im Einsatz. Die vielen Geschichten, die er im Laufe seiner Karriere hörte, inspirierten ihn zu seinem Roman. Dr. Susheel Saini arbeitet und lebt in Wien.

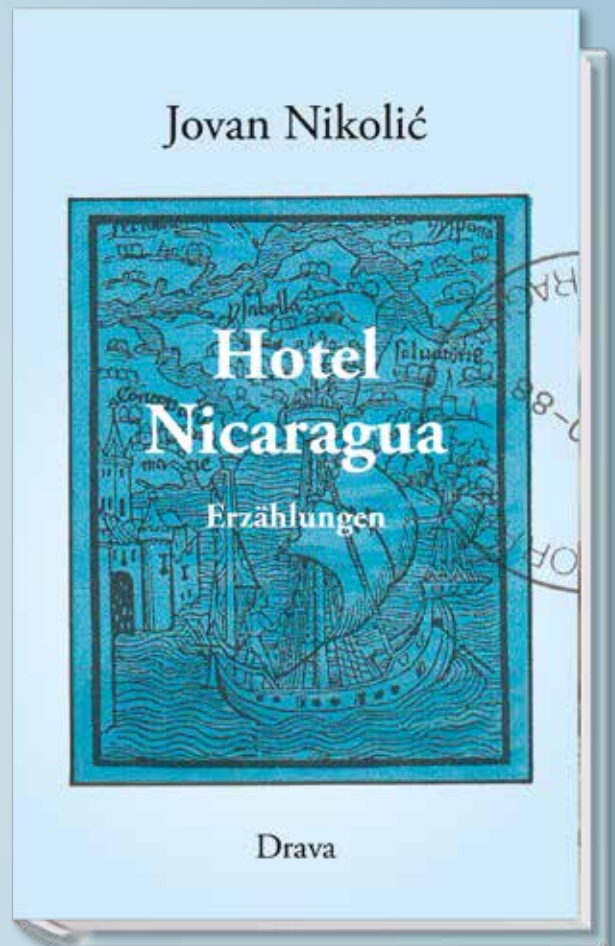
Jovan Nikolić

## Hotel Nicaragua

Erzählungen

Mit jedem neuen Buch bestätigt Jovan Nikolić die Originalität seines Autors. In diesen ausgewählten Prosatexten, gesammelt aus bereits veröffentlichten Büchern, Zeitschriften und unveröffentlichten Texten, begegnet der Leser der Unwissenheit und dem Verlust beim Schreiben über Liebe, mit selbstironischen Schriften, einem Sinn für Details und einer gezielten Suche nach verzerrter Realität. Auch seine Vorliebe dafür, Themen aus dem Alltag zu sammeln, die sonst unserer Aufmerksamkeit entgehen, zeigt Nikolić in diesem Buch. All das, Oneirismus und ein Hang zu unrealistischen Bildern und eine weitere dystopische Ausstrahlung seiner Texte lassen uns über sein neues Buch nachdenken.

*Das Buch Weißer Rabe schwarzes Lamm wurde im Jahr 2011 in Köln „das Buch für die Stadt“. Martin Oehlen im Kölner Stadtanzeiger bringt es auf den Begriff: „Miniaturen voller Magie und Melancholie ergeben das faszinierende Panorama einer Kindheit.“*



ca. 150 Seiten, gebunden, Lesebändchen  
EUR 18,90 • ISBN 978-3-99138-083-2

**Jovan Nikolić** wurde 1955 in Belgrad geboren. Ab 1967 wuchs er in einer Roma-Siedlung in Čačak, Serbien, auf. Seine ersten Verse veröffentlichte er 1977. Er lebt und arbeitet seit 1981 in Belgrad. Er schreibt Gedichte, Prosa, Theaterstücke, Kolumnen und Texte zur Musik von Pop- und Rockgruppen.

Tätigkeit als Journalist, Kommentator und Kolumnist in Belgrad und Köln (Deutsche Welle). Er wanderte 1999 nach Deutschland aus. Gewinner zahlreicher Stipendien in Deutschland, Österreich, Frankreich und Kroatien. Er war „Writer in Residence“ und Lehrbeauftragter an der Philologisch-Kulturwissenschaftlichen Fakultät der Universität Innsbruck. (Österreich 2015)

Er konzipierte und hielt zahlreiche Seminare und Vorträge zur Roma-Kultur und Geschichte der „Roma-Kulturkarawane“ und war Kurator mehrerer Ausstellungen. Seine Auswahl aus Gedichten und Prosa wurde in zwölf Sprachen übersetzt, ist in zahlreichen Anthologien vertreten und war Gegenstand literarischer Seminare und Konferenzen in Europa und an zwei Universitäten in den USA. Bisher hat er 22 Bücher mit Gedichten, Prosa und Drama veröffentlicht. Er hat Auszeichnungen in Deutschland, Italien und Serbien gewonnen. Er ist Mitglied des serbischen und deutschen PEN-Zentrums. Er lebt in Köln.

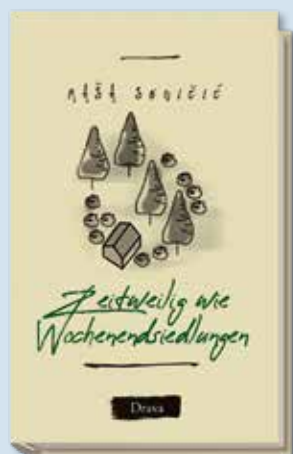


© Foto: Vera Tonsfeld

Maša Seničić

## Zeitweilig wie Wochenendsiedlungen

Aus dem Serbischen von Mascha Dabić



Bereits im Konzept zu ihrem Buch nimmt Maša Seničić vorweg, worum es ihr geht, nämlich um den Konflikt des Menschen mit den Regeln und Prinzipien unserer Welt. Die Protagonistin der Gedichte setzt je einen Punkt auf jeden Bestimmungsort ihrer intimen Verwandlungen, skizziert ihr Verhältnis zu den urbanen, verlassenem und in Vergessenheit geratenen Räumen und setzt ihnen Bilder einer Welt ihrer Wunschvorstellung entgegen, wobei sie vorgegebene Positionen in Frage stellt. So vergänglich wie Wochenendsiedlungen liefert diese poetische Landkarte Wegzeichen für die Suche nach fehlenden Teilen.

ca. 100 Seiten, gebunden  
**EUR 14,95** •  
 ISBN 978-3-99138-084-9

**Maša Seničić** (Belgrad, 1990) machte ihren Bachelor- und Masterabschluss an der Fakultät für dramatische Künste in Belgrad, wo sie derzeit an ihrer Doktorarbeit im Bereich Neue Medien und Erinnerungsforschung arbeitet. Sie war an zahlreichen lokalen

und internationalen Projekten, Workshops und Veranstaltungen in den Bereichen Film, Theater, visuelle Kultur und Poesie beteiligt – als Teilnehmerin, Dozentin und Organisatorin – und wirkte bei Filmfestivals als Autorin, Moderatorin und Programmgestalterin mit (Brave Balkans, Belgrade Auteur Film Festival). Ihre Prosa, Lyrik und Essays sind in Anthologien, Sammlungen und Zeitschriften in der Region Ex-Jugoslawien und in ganz Europa vertreten. Im Jahr 2015 veröffentlichte sie ihren ersten Gedichtband *Der Ozean* (*Okean*, ausgezeichnet mit dem Preis „Mladi Dis“) und 2019 ihr zweites Buch *Zeitweilig wie Wochenendsiedlungen* (*Povremena poput vikend-naselja*, ausgezeichnet mit dem Preis „Dušan Vasiljev“). Als freie Autorin wirkt Seničić an diversen unabhängigen interdisziplinären Projekten und Publikationen mit und initiiert diese auch.

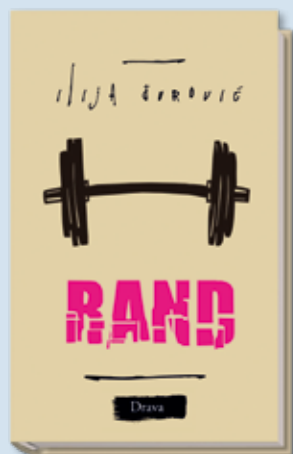


© Foto: Autorin

Ilija Đurović

## Rand

Aus dem Montenegrinischen von Jelena Dabić



Der junge Prosaautor Ilija Đurović hat bereits zwei Kurzgeschichtensammlungen vorgelegt und tritt nun mit seinem ersten Gedichtband in Erscheinung, „Brid“ („Rand“). Die sprachliche Geschicklichkeit, die kompromisslose Stimme des lyrischen Subjekts sowie die innovative Lexik avancieren zu einem Begegnungsraum unterschiedlicher Kulturen, Sprachen und Welten und formen eine starke, expressive Erfahrungswelt des heutigen Europas sowie der gesellschaftspolitischen Phänomene, die es beeinflussen, einschließlich der Herausforderungen, mit denen die Bewohner:innen Europas konfrontiert sind. Migration und Reisen sind in Đurovićs Poesie Topoi, innerhalb derer das lyrische Subjekt bestrebt ist, die physischen und fiktiven Grenzen der (entlang der Klassen geteilten) Welten zu überblicken, sie dem intimen Wesen des Individuums entgegensetzen und im Text zu dekonstruieren.

ca. 100 Seiten, gebunden  
**EUR 14,95** •  
 ISBN 978-3-99138-085-6

**Ilija Đurović**, geb. 1990 in Podgorica, Montenegro, schreibt Prosa, Lyrik und Theaterstücke. Sein erster Prosaband, *They do it so Beautifully in Those Great Romantic Novels*, erschien 2014 im Kleinverlag Yellow Turtle Press in Podgorica. Es folgten der Prosaband *Black Fish* (2016) und der preisgekrönte Gedichtband *Brink* (2018). Đurović lebt seit 2013 als freischaffender Autor in Berlin. 2019 teilte er mit dem Stück *Sleepers* den ersten Preis beim montenegrinischen Theaterwettbewerb für das beste zeitgenössische Drama.



© Foto: Autor



Sama Maani

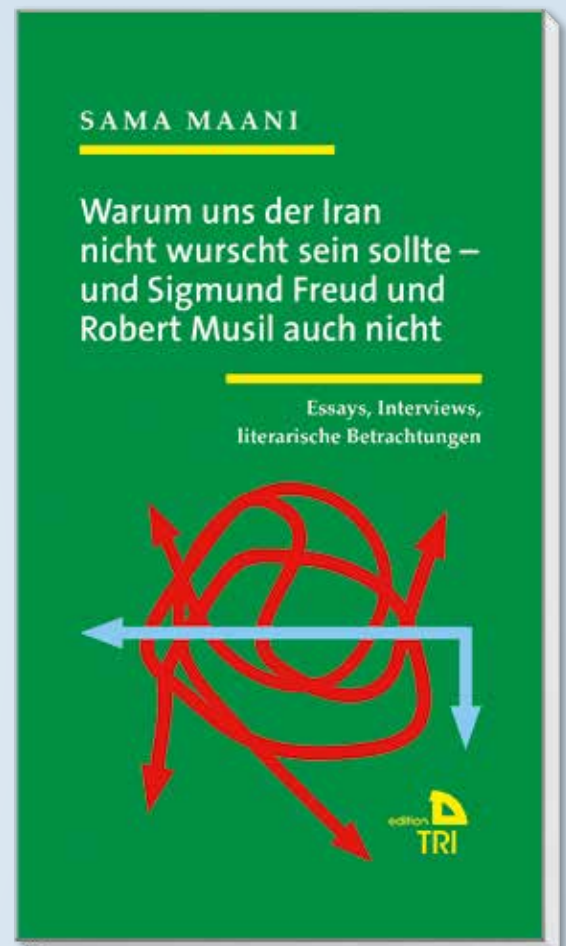
## Warum uns der Iran nicht wurscht sein sollte – und Sigmund Freud und Robert Musil auch nicht

Essays, Interviews, literarische Betrachtungen

In seinem neuen Buch widmet sich der aus dem Iran stammende Schriftsteller, Psychiater und Psychoanalytiker Sama Maani unter anderem den Fragen, was uns unser Blick auf den Iran und andere islamisch geprägte Gesellschaften über uns sagen mag, wieviel Literatur in der Psychoanalyse steckt und was schon Sigmund Freud über Shitstorms wusste.

„Sama Maani ist vieles: Psychiater, Psychoanalytiker und Schriftsteller. So experimentierfreudig er sich auf dem Gebiet literarischer Formen bewegt, so konzentriert scheint sein Denken sich an einer psychoanalytisch (und hier insbesondere durch Lacan) inspirierten Linie auszurichten, deren Fluchtpunkt die Nichtidentität des Individuums mit ‚seiner Kultur‘ und mit sich selbst darstellt. Ins Visier der Kritik geraten dabei alle Arten von Unmittelbarkeitssehnsüchten und Ideologien der Homogenisierung, wie sie sich in Kollektivsingularen ‚Kultur‘ und ‚Religion‘ manifestieren.“

Sebastian Kugler im *Journal für Psychoanalyse*



90 Seiten, englische Broschur  
EUR 14,95 • ISBN 978-3-99138-078-8

**Sama Maani**, geboren in Graz, aufgewachsen in Österreich, Deutschland und im Iran. Studium der Medizin in Wien und der Philosophie in Zürich. Ausbildung zum Psychiater und Psychoanalytiker in Graz. Lebt heute als Schriftsteller in Wien.

2004 Literaturpreis *schreiben zwischen den kulturen*, 2007 Österreichisches Staatsstipendium für das Romanprojekt *Ungläubig* (erschienen 2014 bei Drava), *Respektverweigerung. Warum wir fremde Kulturen nicht respektieren sollten. Und die eigene auch nicht* (Essayband 2015 bei Drava), *Der Heiligenscheinorgasmus und andere Erzählungen* (2016 bei Drava), *Teheran Wunderland* (Roman 2018 bei Drava), *Warum wir Linke über den Islam nicht reden können* (Essayband 2019 bei Drava), *Worüber man als Jude nicht schreiben sollte* (Essayband 2020 bei Drava), *Žižek in Teheran* (Roman 2021 bei Drava)



© Foto: Autor

Harald Raffer

## Schlagzeilen- Gewitter



ca. 250 Seiten, gebunden, Lesebändchen  
 EUR 24,00 • ISBN 978-3-99138-086-3

Vorverurteilungen gehören zum Medienalltag. Nicht nur der immer wieder zitierte „böse“ Boulevard, auch so genannte „seriöse“ Blätter, Rundfunk- und Fernsehanstalten halten es mit Persönlichkeitsrechten und dem Schutz der Privatsphäre nicht immer so genau. Besonders soziale Medien (von X bis TikTok) verbreiten Fake News und sorgen für irritierende Falschmeldungen, die sich in Windeseile verbreiten. Etwa durch Internet-Trolle. Presserat und Pressekodex entpuppen sich als zahnlose Feigenblätter für eine angeblich funktionierende Pressefreiheit. Das Werk soll zeigen, dass durch Medienkampagnen und „alternative Fakten“ nicht nur an Einzelpersonen Rufmord verübt wird, sondern auch an Gruppen und Staaten. Medienunternehmen opfern die Medienethik auf dem Altar der Leser-, User- und Einschaltquoten. Die Schlagzeile als Maß aller Dinge? Wer einmal an den öffentlichen Pranger gestellt wird, gilt selbst nach einem Freispruch keinesfalls als „unschuldig“. Einsparungen im Pressewesen führen zu mangelhaften Recherchen und Verschmelzungen von PR und Berichten. Der Autor war jahrzehntlang Chefreporter. Im zweiten Teil berichtet er über kuriose Erlebnisse – vom Interview mit dem Heiligen Vater über Diktator Gaddafi bis zum Serienkiller. Vom Krokodil auf der Prosektur bis zum „James-Bond“-Einsatz. Und über hautnahe Reportagen als „Kärntner Wallraff“.



© Foto: Helge Bauer

**Harald Raffer**, Jahrgang 1956, war über 30 Jahre Chefreporter einer Tageszeitung und 15 Jahre Presse-Sprecher der Stadtwerke. Als Aufdeckungsjournalist sorgte der Klagenfurter Ex-Journalist für Exklusiv-Geschichten und ungewöhnliche Interviews. Der Kärntner studierte „nebenbei“ Germanistik und Medienkommunikation und unterrichtete als Uni-Lehrbeauftragter. Derzeit ist Prof. Dr. Raffer als Buchautor tätig.

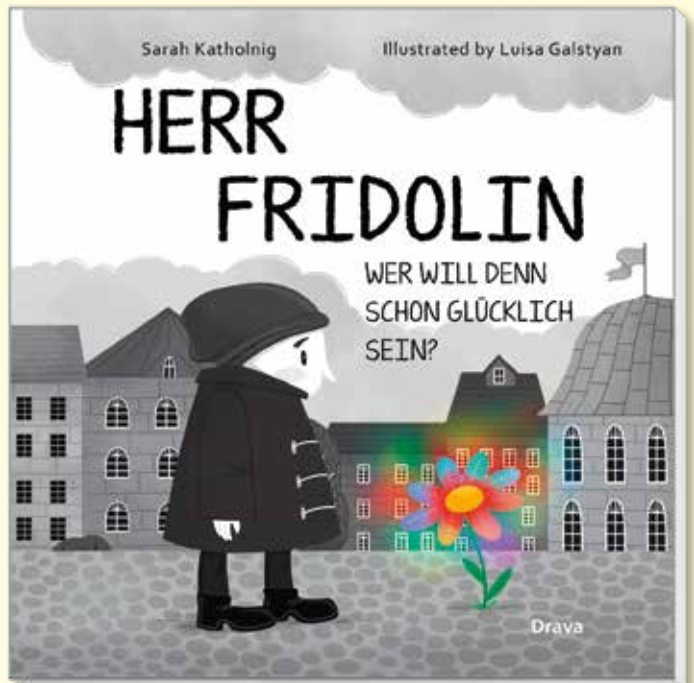
Sarah Katholnig

# HERR FRIDOLIN – Wer will denn schon glücklich sein

Es gibt Tage, die laufen einfach nicht so gut wie andere und man fühlt sich nicht so glücklich. Doch in der Stadt Grantengrau ist alles noch ein bisschen anders. Denn hier kennt man weder Lachen, noch Farben, noch Glück.

Herr Fridolin zeigt mit seiner Geschichte, dass man sein Glück jeden Tag selbst in die Hand nehmen kann, dass gemeinsam lachen das Leben bunter macht und dass man überall Schönes entdecken kann, das einem Freude bereitet.

Ein Buch für Kinder und Erwachsene zum Nachdenken und zum gemeinsamen Lächeln.



32 Seiten, gebunden  
EUR 18,90 • ISBN 978-3-99138-079-5



© Foto: Illustratorin

**Sarah Katholnig** stammt aus Villach, ist 39 Jahre jung und stolze Mutter eines Sohnes. Während ihrer ehrenamtlichen Tätigkeit mit Kindern und beim Geschichtenerzählen und Vorlesen auch für ihren Sohn sowie für ihre Nichten und Neffen hat sie immer wieder festgestellt, wie sehr Geschichten die Fantasie der Kinder beflügeln und wie wertvoll Bücher für die kindliche Entwicklung sind. "Herr Fridolin" ist ihr erstes Kinderbuch.

**Luisa Galstyan** ist eine armenische Illustratorin, die bereits zahlreiche Bücher illustriert hat. Sie hat sich auf Märchen und Volkskunst, sowie auf Kinderbuchillustrationen spezialisiert.



© Foto: Marta Gilmer



88 Seiten, englische Broschur

**EUR 20,00**

ISBN 978-3-99138-032-0

auch in italienischer und slowenischer

Sprache erhältlich

ITAL. ISBN 979-1-28077-114.-8

SLOV. ISBN 978-8-87174-314-1

Marko Kravos

## Deva aus Devin

### Und drei Helden

Illustriert von Jurij Devetak

Aus dem Slowenischen übersetzt von Ivana Kampuš

*Zeit der Handlung:*

SonnwendTagNacht, 23. Juni, Sommersolstizium, Namenstag von Janko, Janez, Ivan, Jan, Vanja, Johann, Žan, Giovanin: alle mit Johannes, dem Täufer als Namenspatron.

*Ort der Handlung:*

Devin / Duino, alte Burg bei San Giovanni di Duino (St. Johann), an Quelle und Mündung des Sickerflusses Timavo. Die Burg steht auf einem steilen Felsen. Auf einer Seite das Meer, das blaue Meer, auf der anderen grüne Weiden. In der Ferne kann man Hügel mit Kiefern sehen. In dem lebendigen Felsen unter dem Schloss ist eine Höhle voller Echos und Tropfsteinen. Dies ist die mächtige Burg Devin.



ca. 120 Seiten, gebunden

**EUR 14,95** •

ISBN 978-3-99138-087-0

Emma Rodriga

## Ausgestellte Krägen und Leute

Sybille ist rätselhaft, anziehend und recht plötzlich. Es liegt ihr, wie aus dem Nichts aufzutauchen. Aber um Sybille geht es nicht. Eine Schauspielerin muss eine Rolle ablegen, von der sie sich den Durchbruch erhofft hat. Die Karriere, die sie sich gewünscht hat, wird ihr zum Albtraum. Die Zeit ist ihr daraufhin sehr leer, als Sybille erscheint und bald auch deren Probleme, denn – Sybille ist krank. Immer schlechter geht es ihr und niemand weiß, warum. Sybille ist bereits von ihrem bevorstehenden Tod überzeugt und lässt es sich nicht ausreden. Und das Sterben will vorbereitet sein und eben solches wird zum Projekt der Schauspielerin. Letztere will Kontrolle über das eigene Leben nehmen, indem sie Regie für ein anderes führt. Doch das Theater bewegt sich auf einem schmalen Grad zwischen Realität und Einbildung und die große Suche der beiden richtet sich nach einem Punkt: der Mitte.

Lukas Holzer

# Schnüffelnase Snow

## Detektiv auf 4 Pfoten

Als Snow und Luki von einem langen Spaziergang heimkommen, finden sie Noah im Vorräum weinend vor. Noah erzählt den beiden, dass sein Ball gestohlen wurde. Snow legt seine weiche Pfote auf Noahs Oberschenkel, tröstet ihn und versichert, den Ball schon bald zu finden. Snow läuft los und macht sich auf eine spannende Suche nach dem Fußball. Unterstützung bekommt er dabei von seiner Freundin, der Katze Ice, und dem Vögelchen Air.



24 Seiten, gebunden,  
EUR 14,90 • ISBN 978-3-99138-088-7

**Lukas Holzer**, geboren 1985 in St. Veit an der Glan. Studium der Humanmedizin in Wien und Bonn, Doktoratsstudium der medizinischen Wissenschaften in Graz. Habilitation an der Medizinischen Universität Graz. Ausbildungen zum Facharzt für Orthopädie und orthopädische Chirurgie sowie Facharzt für Orthopädie und Traumatologie. Nach diversen beruflichen Stationen in Österreich und Australien ist er nun an der Medizinischen Universität Innsbruck tätig.



© Foto: Illustratorin

**Maria Strieder**, 1997 geboren und aufgewachsen in Kärnten. Früh für die Kreativbranche entschieden und seitdem ständig unterwegs, um sich möglichst vielseitig weiterzubilden. Absolviertes Studium für Informationsdesign in Graz sowie Visuelle Kommunikation in Linz. Seit 2022 selbständige Grafikdesignerin mit einer Begeisterung für Kinderbuch-Illustration.



© Foto: Autor

Elizabeta M. Jenko

## Der Verbalaspekt im Slowenischen: Ein Übungsbuch für Fortgeschrittene



88 Seiten, englische Broschur  
EUR 24,90 • ISBN 978-3-99138-089-4

Elizabeta M. Jenko widmet sich in diesem Übungsbuch für Fortgeschrittene einem der für Deutschsprachige Lernende schwierigsten Kapitel der slowenischen Grammatik: Dem Verbalaspekt.

Nach dem Motto, dass Sprachenlernen trotz aller Mühen mit Freude verbunden sein soll, geht dieses Buch dabei ganz neue Wege und zeigt, dass Grammatiklernen nicht langweilig sein muss.

Mit Texten aus Pippi Langstrumpf und farblicher Unterstützung wird hier ein inhaltsbasierter, zweisprachig-kontrastiver Zugang gewählt. Anhand ansprechender Textpassagen wird Grammatik veranschaulicht und geübt. Mit einem Lösungsschlüssel ausgestattet, ist das Buch einerseits für Kursaktivitäten, andererseits zum autonomen Lernen geeignet.

Auch spielerisches Üben kommt nicht zu kurz, steigert es doch die Lernmotivation und trägt dazu bei, dass deklaratives Wissen in prozedurales Wissen übergehen kann.



© Foto: Autorin

**Elizabeta M. Jenko**, geb. 1964 in Ljubljana, zweisprachig aufgewachsen, studierte in Wien Slowenisch und Mathematik Lehramt. Nach mehreren Jahren Unterrichtserfahrung an AHS und BHS lehrt und forscht sie seit 1998 an der Universität Wien. Ihre Dissertation wie auch ihre Habilitation widmete sie der Didaktik des Slowenischen als Fremdsprache. Basierend auf Forschung, Erfahrung und Kreativität ist eines ihrer Spezialgebiete die Entwicklung von Lehrmaterialien für Slowenisch als Fremdsprache.

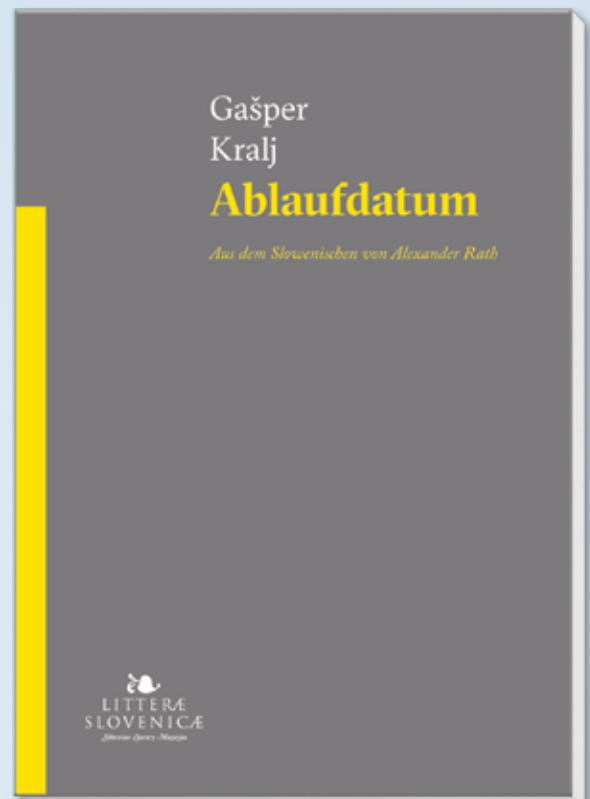
Gašper Kralj

## Ablaufdatum

Roman

Aus dem Slowenischen von Alexander Rath

Dieser Roman hat einen namenlosen Ich-Erzähler, der einen der benötigsten Berufe der modernen Zeit ausübt – Palliativpfleger. Er gibt den Eindruck, als ob er für diesen Beruf geboren wurde: Er ist fürsorglich, sogar pedantisch in der Pflege seiner Patienten, denen er manch einen Wunsch erfüllen würde, und gleichzeitig emotional distanziert und entfremdet, um sich vor dem Gesehenen zu schützen. Seine scheinbar sorgfältig geordnete Welt erweist sich jedoch als äußerst fragil, wenn die Patienten den Kampf gegen den Tod verlieren. In solchen Momenten gerät nicht nur sein Gleichgewicht ins Wanken, sondern er bricht buchstäblich zusammen. Es ist nicht mehr klar, was die Wahrheit ist und was die Halluzinationen oder Träume des Helden sind, begleitet von Gefühlen von Angst, Verfolgung und Schuld. Sind die Patienten auf natürliche Weise gestorben, handelt es sich um eine Verschwörung der Angehörigen oder hat er ihnen sogar selbst beim Übertritt ins Jenseits geholfen?



268 Seiten, englische Broschur  
EUR 18,00 • ISBN 978-3-99138-090-0

**Gašper Kralj** (1974) ist Schriftsteller, Übersetzer sowie Doktor der Sozialanthropologie, der sich zunächst dem Aktivismus in Slowenien, Mexiko und Guatemala widmete. Da führte er auch eine Feldforschung für seine Doktorarbeit durch, die später als Monographie mit dem Titel *Izginuli in vrnjeni: Pričevanja o uporih v Gvatemali in Latinski Ameriki* (dt. *Verschwunden und zurückgekehrt: Berichte der Widerstände in Guatemala und Lateinamerika*) veröffentlicht wurde (Verlag /\*cf., 2008). Einige Jahre verbrachte er auch in Katalonien, wo er Werke spanischschreibender Autoren (J. Cercas, E. Galeano, E. Sábato, C. G. Villa) übersetzte und die Idee für seinen Erstlingsroman *Ablaufdatum* schmiedete (Verlag /\*cf., 2016). Es folgte der Roman *Splitter eines Lebens* (Verlag /\*cf., 2020), für den er 2021 den Cankar-Preis als bestes originelles literarisches Werk erhielt.



© Foto: Übersetzer



© Foto: Autor

**Alexander Rath** (1985, Graz) ist freiberuflicher Übersetzer aus dem Slowenischen ins Deutsche und Doktor der Translationswissenschaft.

**DRAVA VERLAG · ZALOŽBA DRAVA GMBH**  
A-9020 Klagenfurt/Celovec, 8.-Mai-Straße 11  
Telefon +43 463/501099  
office@drava.at  
www.drava.at  
Verlagsleitung: Erika Hornbogner

**ÖSTERREICH**  
**AUSLIEFERUNG**

**Mohr Morawa Buchvertrieb GmbH**  
1230 Wien, Sulzengasse 2  
Telefon +43 1/68014-0,  
Fax +43 1/6896800 od. 6887130  
Bestellservice: +43 1/68014-0,  
E-Mail: bestellung@mohrmorawa.at  
www.mohrmorawa.at

**VERTRETUNG BUCHHANDEL:**

**Michael Orou – Gebiet Osten: Wien, Niederösterreich, Burgenland**  
Kegelgasse 4/14, 1030 Wien  
Tel./Fax: 01/505 69 35  
Mobil: 0664 391 28 36  
Mail: michael.orou@mohrmorawa.at

**Karin Pangl – Gebiet Westen: Oberösterreich, Salzburg, Tirol, Vorarlberg, Kärnten, Steiermark, Südtirol**  
Sulzengasse 2, 1230 Wien  
Mobil: 0664 8119820  
Mail: karin.pangl@mohrmorawa.at

**VERTRETUNG FACHHANDEL:**

**Österreich und Südtirol:**  
Key Account Team Mohr Morawa  
Tel.: 01 / 68 0 14-0  
Mail: fachmarkt@mohrmorawa.at

**SCHWEIZ**  
**AUSLIEFERUNG**

**AVA Verlagsauslieferung AG**  
Centralweg 16, CH-8910 Affoltern a. A.  
Tel. +41 (0)44 762 42 00  
Fax +41 (0)44 762 42 10  
avainfo@ava.ch · www.ava.ch

**VERTRETUNG BUCHHANDEL:**

**Mediendienst und Buchservice**  
Urs Heinz Aerni  
Schützenrain 5  
CH-8047 Zürich  
Tel.: +41 (0)76 45 45 279  
ursaerni@web.de

**DEUTSCHLAND**

**AUSLIEFERUNG**

**RungeVA/ MSR**  
Bergstraße 2, D-33803 Steinhagen  
Tel.: +49 5204/998-123  
Fax: +49 5204/998-111  
E-Mail: msr@RungeVA.de  
Nutzen Sie bei Ihrer Bestellung die Vorteile der gebündelten MSR-Faktur/BAG-Abrechnung und der gebündelten Auslieferung aller Verlage der RungeVA

**VERTRETUNG BUCHHANDEL:**

**Gabriele Schmiga & Tell Schwandt**  
Verlagsvertretungen  
Lerchenstraße 14, 14089 Berlin  
Tel. 030-8324051  
bestellbuch@t-online.de  
www.tell-online.de

**SLOWENIEN · SLOVENIJA**

**AUSLIEFERUNG**

**MIŠ založba / Miš Publishing**  
Gorjuša 33, 1233 Dob pri Domžalah  
tel.: (+386) 1 721 45 40  
fax: (+386) 1 729 31 65  
info@miszalozba.com  
narocila@miszalozba.com

Der Drava Verlag wird vom Bundesministerium für Kunst, Kultur, öffentlichen Dienst und Sport (Sektion IV: Kunst und Kultur) gefördert.

Gefördert vom Land Kärnten Kultur (Amt der Kärntner Landesregierung, Abteilung 14 – Kunst und Kultur).

Založbo Drava podpira Urad vlade Republike Slovenije za Slovence v zamejstvu in po svetu.

Arbeitsgemeinschaft Österreichische Privatverlage.

Titelfoto: Mubia Navarro / Pexels

**Drava**

Drava Verlag · Založba Drava GmbH